

JinJin / January 06, 2012 12:30PM

[\[翻譯\] 設計理念](#)

若翻譯不確定

請將設計理念中文及英文回覆至此篇文章

---

Yulin / January 06, 2012 11:42PM

[Re: \[翻譯\] 設計理念](#)

設計理念：家暴所帶來的傷害是無法想像的,不管是從生理上還是心理上來看都會留下無法抹滅的傷痕,而這些受虐者就像被捆上黃色布條一樣讓人害怕接近；讓人用異樣眼光看待,如果說安全總是第一,那可不可以請你看進他們的內心,讓他們遠離危險。

英文:The harm caused by domestic violence can not imagine, either from physical or psychological point of view would leave indelible scars, and these victims of domestic violence on the yellow strips of cloth tied like a scary close to the same; to people with a strange look, if safety is always first, then Can you please look into their hearts, so that they stay away from danger.

設計理念：不管是大人還是小孩都會受到家暴的傷害,但就算他們已經失去了一隻腳,卻還是抱著一點點希望,對著外界的人們呼救!

英文:Whether adult or child will be hurt by domestic violence, but even if they have lost a foot, but still hold a little bit of hope, the people call for help against the outside world!

PS:老師謝謝!

---

勝慧 / January 08, 2012 12:27PM

[Re: \[翻譯\] 設計理念](#)

一旦造成傷害你就無法彌補，家庭是需要和諧生活的。如果有暴力出現不管是拳頭或身旁任何一件小物品都會成為極大的殺傷力。引用血的形式做出像似人形的模樣來表現出傷害者內心在淌血的感受而剪刀和竹叉子的刺入就如同家庭暴力過後對方做出種種挽回即道歉的行為，但這些都是徒勞無功的行為。

If you can not make up for harm, the family is required to live in harmony. If violence occurs regardless of any one side of the fist or small items will be great destruction. They seem to make reference to blood in the form of humanoid appearance to show harm to the feelings of those bleeding hearts in the bamboo fork and scissors, and the piercing on the other side as to make all kinds of domestic violence after an apology to restore that behavior, but to no avail behavior.

謝謝老師~~

---

橘達達 / January 08, 2012 02:37PM

[Re: \[翻譯\] 設計理念](#)

設計理念:

當氣候改變,生物眼前面臨黑白,誰都害怕成為下一個.

When climate change, organism face despair, they're all afraid to be the next.

設計理念:

當氣候的改變,食物鏈的改變,使得我們只能自相殘殺.

When climate change, the food chain change, we just can only kill each other.

謝謝老師

---

gustav / January 08, 2012 10:38PM

[Re: \[翻譯\] 設計理念](#)

設計理念：家暴所帶來的傷害是無法想像的,不管是從生理上還是心理上來看都會留下無法抹滅的傷痕,而這些受虐者就像被捆上黃色布條一樣讓人害怕接近；讓人用異樣眼光看待,如果說安全總是第一,那可不可以請你看進他們的內心,讓他們遠離危險。

英文:The harm caused by domestic violence can not imagine, either from physical or psychological point of view would leave indelible scars, and these victims of domestic violence on the yellow strips of cloth tied like a scary close to the same; to people with a strange look, if safety is always first, then Can you please look into their hearts, so that they stay away from danger.

建議：

The hurt from the violence in the family is beyond the reach of our imagination. The scars, given physical or psychological, always stay and make the victims unapproachable as if they were bound with yellow police lines. They are used to the others' astonished look, but, if it is really the case that safety is always the highest principle, could you please look into their hearts and help them out of the danger.

設計理念：不管是大人還是小孩都會受到家暴的傷害,但就算他們已經失去了一隻腳,卻還是抱著一點點希望,對著外界的人們呼救!

英文:Whether adult or child will be hurt by domestic violence, but even if they have lost a foot, but still hold a little bit of hope, the people call for help against the outside world!

建議：

Both the adults and the children can be hurt in the family. However, even when the violence takes away their leg, they with dim hope still call for help.

Edited 1 time(s). Last edit at 01/08/2012 10:39PM by gustav.

---

EIDOS / January 09, 2012 01:12AM

[Re: \[翻譯\] 設計理念](#)

設計理念:因為現在全球暖化的關係,像南北極的企鵝與北極熊生活環境的冰地融化迅速,生殖地越來越少,水面也持續上升,導致很多動物瀕臨絕種的危機,所以我們更要好好的愛護他們這些居無地所動物才行,

翻譯:Because of the present whole world warming's relations, look like Nabeiji's penguin and the polar bear living conditions the ice melting is rapid, the reproduction are getting fewer and fewer, the water surface also constant rise, causes many animals to border on a kind of crisis.

謝謝老師. 1005445097 陳昱廷

---

林瑄筑 / January 09, 2012 12:44PM

[Re: \[翻譯\] 設計理念](#)

如果我們讓地球暖化更加嚴重,企鵝的家將會逐年的變小,所以請別讓它發生

If we let global warming more seriously, the home of Penguin will be smaller year by year, so please do not let it happen

如果我們讓地球暖化更加嚴重,北極熊將會再也找不到他們的家,所以請別讓它發生

If we let the more serious global warming, polar bears will never find their home, so please do not let it happen

謝謝老師

---